



AZ EURÓPAI UNIÓ
BÍRÓSÁGA

ÉVES JELENTÉS 2015 AZ ÉV KÖRKÉPE

ÉVES JELENTÉS **2015**
AZ ÉV KÖRKÉPE



AZ EURÓPAI UNIÓ BÍRÓSÁGA

BÍRÓSÁG
2925 LUXEMBOURG
LUXEMBURG
TEL. +352 4303-1

TÖRVÉNYSZÉK
2925 LUXEMBOURG
LUXEMBURG
TEL. +352 4303-1

KÖZSZOLGÁLATI
TÖRVÉNYSZÉK
2925 LUXEMBOURG
LUXEMBURG
TEL. +352 4303-1

A Bíróság az interneten: <http://www.curia.europa.eu>

A kiadvány csak a forrás megjelölésével sokszorosítható. A képek kizárólag a jelen kiadvánnyal összefüggésben jelentethetők meg. Minden egyéb felhasználáshoz az Európai Unió Bíróságának engedélyét kell kérni.

Bővebb tájékoztatást az Európai Unióról az interneten, az Europa honlapon talál <http://europa.eu>.

Luxembourg: Az Európai Unió Kiadóhivatala

Print ISBN 978-92-829-2083-1 ISSN 2467-1339 doi:10.2862/750671 QD-AQ-16-001-HU-C
PDF ISBN 978-92-829-2119-7 ISSN 2467-1568 doi:10.2862/907439 QD-AQ-16-001-HU-N

© Európai Unió, 2016

Printed in Belgium

FEHÉR, KLÓRMENTES (ECF) PAPIRRA NYOMTATVA

TARTALOMJEGYZÉK

Előszó	5
1. Pillanatkép a 2015. évről	6
a) Az év képekben	7
b) Az év számokban	14
2. Az igazságszolgáltatási tevékenység	16
a) Az év jelentős ítéletei	17
b) Az igazságszolgáltatási tevékenység legfontosabb számai	26
3. A nyitás és a párbeszéd éve	32
a) A jelentősebb események	33
b) A legfontosabb számok	35
4. Az adminisztráció az igazságszolgáltatás szolgálatában	38
a) Hatékony, modern és többnyelvű adminisztráció	39
b) Számok és projektek	42
5. Kitekintés a jövőbe: a bírósági szervezet reformja	48
6. Az intézménnyel kapcsolatos hírek követése	50





AZ ELNÖK ELŐSZAVA

Az Európai Unió Bíróságának éves jelentésében első alkalommal kap helyet „Az év körképe” rész, amely minden, az intézmény feladata és működése iránt érdeklődő uniós polgárhoz szól. E körkép, mely összefoglaló jelleggel mutatja be az elmúlt évi tevékenységet, lehetővé teszi az olvasó számára, hogy felfedezze az Európai Unió Bíróságának az uniós jog értelmezésében, valamint az európai intézményi együttműködésben játszott alapvető szerepét.

A következő oldalak célja tehát az, hogy világosan és tömören bemutassák a 2015-ös év jelentős bírósági határozatait és e határozatoknak az uniós polgárok mindennapjaira gyakorolt hatását.

Az intézmény életének legjelentősebb eseményei is említésre kerülnek, és az Európai Unió Bírósága által a nemzeti bíróságokkal, a jogászokkal és a polgárokkal folytatott párbeszédéről és egyeztetésről tanúskodnak. Végül e körkép a legfontosabb számok, statisztikai adatok és infografikák rendelkezésre bocsátásával lehetőséget nyújt az olvasók számára, hogy megismerkedjenek az intézmény működésével és azzal az adminisztrációval, amelyre az intézmény az uniós igazságszolgáltatás szolgálatában álló feladatának ellátása során támaszkodik.

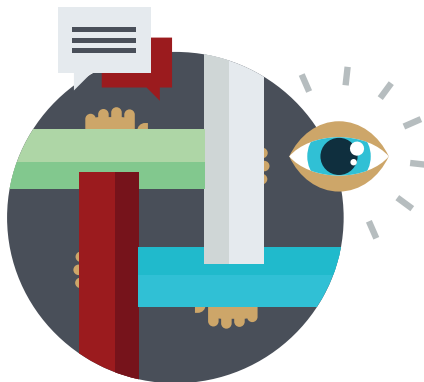
Remélem, hogy ezen új, az Unió 23 hivatalos nyelvén elérhető kiadvány mindenki számára évről évre lehetővé teszi egy olyan intézmény működésének jobb megértését, amely több mint hat évtizede biztosítja a jogállamiság elveinek az Európai Unióban való tiszteletben tartását.

Kellemes olvasást!

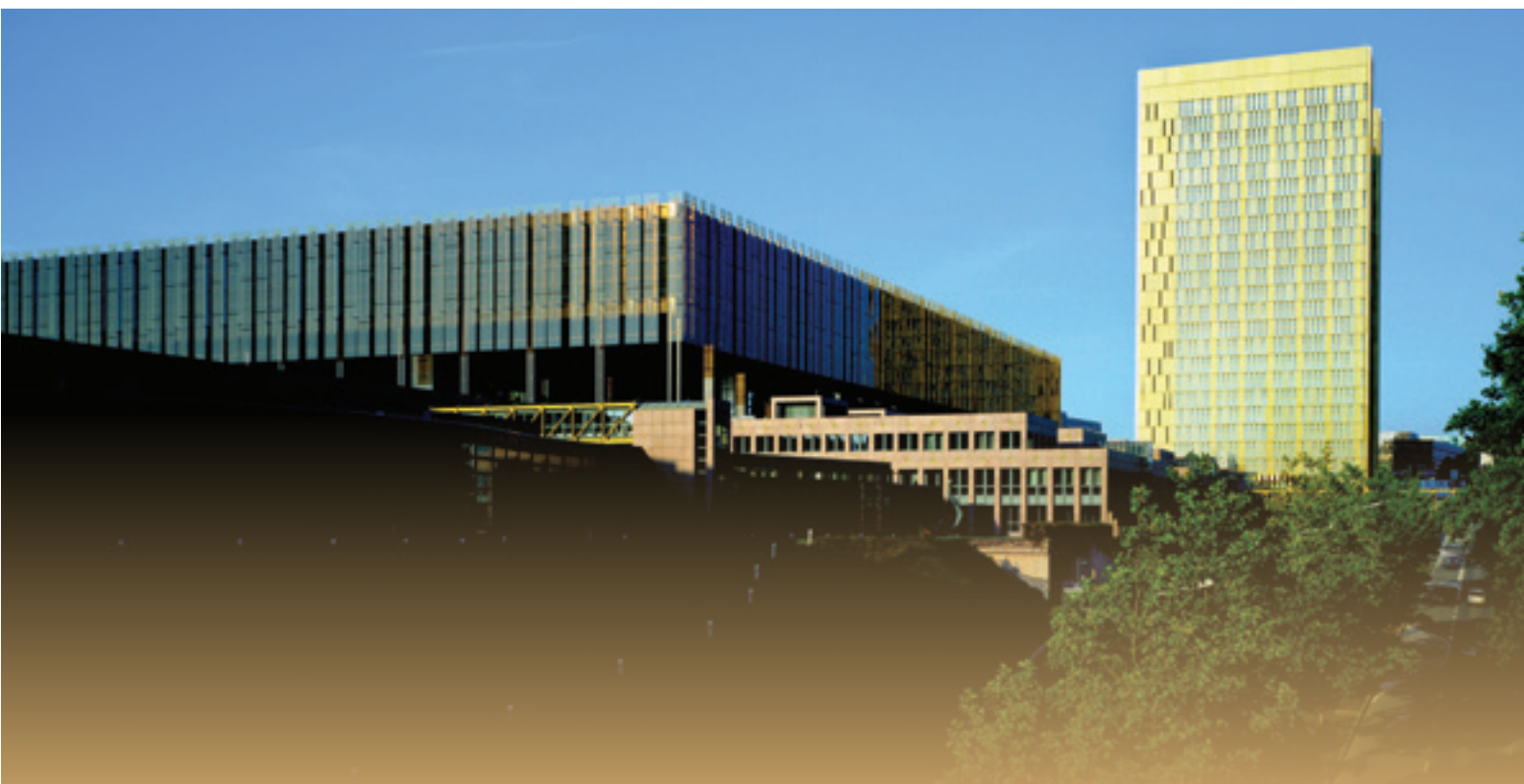
Koen Lenaerts
Az Európai Unió Bíróságának elnöke

1

PILLANATKÉP A 2015. ÉVRŐL



A. AZ ÉV KÉPEKBEN

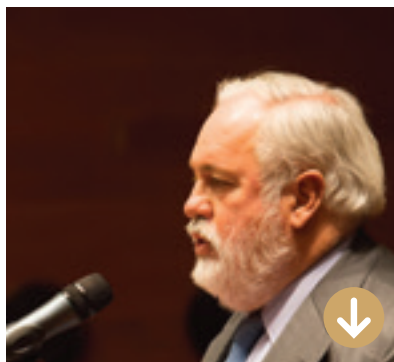


Az Európai Unió Bírósága mint a hét uniós intézmény egyike

A Bíróságnak az Unió igazságszolgáltatási hatóságaként az a feladata, hogy a Szerződések egységes értelmezésére és alkalmazására ügyelve biztosítsa az uniós jog tiszteletben tartását. Az intézmény hozzájárul az Unió értékeinek megóvásához, és ítélezési gyakorlata révén az európai integráción munkálkodik.

Az Európai Unió Bíróságát három igazságszolgáltatási fórum alkotja: a Bíróság, a Törvényszék és a Közzolgálati Törvényszék (KSZT).



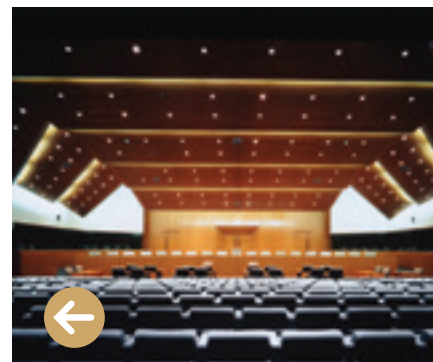


Január 21.

Makhlouf kontra Tanács ítélet

A Törvényszék jóváhagyta a M. Makhlouffal szemben elfogadott megszorító intézkedéseket, aki Bassár el-Aszad nagybátyja, és vele szoros kapcsolatban áll.

(lásd a 23. oldalt)



Január 28.

M. Arias Cañete által tett ünnepélyes kötelezettségvállalás

Az éghajlat- és energiapolitikáért felelős európai biztos, Miguel Arias Cañete a Bíróság előtt a Szerződésekben az európai biztosok hivatalba lépése esetére előírt ünnepélyes kötelezettségvállalást tett. E fogadalom, melyet a Jean-Claude Juncker által elnökölt Bizottság többi tagja egy hónappal korábban tett le, a biztosok ünnepélyes kötelezettségvállalását jelenti a Szerződések, az Alapjogi Charta és a hivatalukból eredő kötelezettségek tiszteletben tartására, melyeknek őre az Európai Unió Bírósága.



Május 13.

A Bíróságnak ítélték az 50. Theodor Heuss-díjat

A német Theodor Heuss Alapítvány, amely minden évben jutalmazza a szociális elkötelezettség, a polgári bátorság és a demokrácia erősítésére irányuló cselekvés példáit, az „Európa: egy remény jövője” témához kapcsolódó 50. díját az Európai Unió Bíróságának ítélte. Ebből az alkalomból az alapítvány kiemelte ezen intézmény jelentős szerepét, amely ítélezési gyakorlatának köszönhetően a digitalizáció és a globalizáció korszakában erősíti az alapvető jogokat.

Április 29.

Léger-ítélet

A Bíróság, amelyhez egy francia bíróság fordult azt követően, hogy egy orvos visszautasította egy homoszexuális férfi által felajánlott vért, kimondta, hogy a férfakkal szexuális kapcsolatot létesítő férfiak véradásból való tartós kizárása igazolt lehet, feltéve, hogy e személyek a HIV-hez hasonló súlyos betegségek megszerzése magas kockázatának vannak kitéve, és nem állnak rendelkezésre hatékony észlelési módszerek, vagy a recipiensek egészségének magas szintű védelmét biztosító, kevésbé korlátozó módszerek.



Június 16.

Gauweiler-ítélet

A Bíróság, amelyhez a német alkotmánybíróság fordult, úgy véli, hogy összeegyeztethető az uniós joggal az Európai Központi Bank (EKB) által 2012 szeptemberében bejelentett „OMT-program”, amely a Központi Bankok Európai Rendszerét (KBER) felhatalmazza arra, hogy a másodlagos piacokon az euróövezetbe tartozó tagállamok államkötvényeit felvásárolja.

(lásd a 24. oldalt)



Október 5–9.

A Magna Carta kiállítása a Bíróságon

A *Magna Carta Libertatum* (Nagy szabadságlevél) Földnélküli János angol király általi aláírásának 800. évfordulója alkalmából a Bíróság egy hétig otthont adott a charta egyik eredeti példányának, amely charta az egész világon a demokratikus értékekről, az alapvető szabadságokról és az emberi jogokról szóló számos dokumentum ihletforrása.

Október 6.

Schrems-ítélet

A Bíróság érvénytelennek nyilvánította az Európai Bizottság azon határozatát, amely lehetővé tette a Facebook számára, hogy az Egyesült Államokban továbbítsa európai felhasználóinak személyes adatait.

(lásd a 17. oldalt)



Október 7.**A Bíróság részleges megújítása és a Törvényszék új tagjának hivatalba lépése**

A Bíróság tagjainak háromévenkénti megújítása keretében megújították Küllike Jürimäe (Észtország), Rosario Silva de Lapuerta (Spanyolország), Camelia Toader (Románia), Juliane Kokott (Németország) és Eleanor Sharpston (Egyesült Királyság), valamint Lars Bay Larsen (Dánia), François Biltgen (Luxemburg), Marko Ilešič (Szlovénia), Juhász Endre (Magyarország), Koen Lenaerts (Belgium), Siniša Rodin (Horvátország), Allan Rosas (Finnország), Marek Safjan (Lengyelország) és Daniel Šváby (Szlovákia) bírói vagy főtanácsnoki megbízását.

A tagállamok kormányainak a Tanácsban ülésező képviselői két új bírót, Eugene Regan (Írország) és Michail Vilaras (Görögország), valamint három új főtanácsnokot, Michal Bobek (Cseh Köztársaság), Manuel Campos Sánchez-Bordona (Spanyolország) és Henrik Saugmandsgaard Øe (Dánia) kinevezéséről is döntöttek. Az új tagok eskütételére a Bíróság ünnepélyes ülése alkalmával került sor.

Ezen az ünnepélyes ülésen esküt tett Ian Stewart Forrester (Egyesült Királyság) is, mielőtt a Törvényszék bírájaként hivatalba lépett.

**Október 27.****A Bíróság hivatalvezetőjének megválasztása**

A 2016. október 7-től 2022. október 6-ig terjedő időszakra meghosszabbították Alfredo Calot Escobar (Spanyolország) hivatalvezetői megbízását. A hivatalvezetőt, aki egyben az intézmény főtájkára is, a Bíróság bírái és főtanácsnokai hat évre nevezik ki.

Október 8–12.**A Bíróság elnökének, elnökhelyettesének és tanácselnökeinek megválasztása és első főtanácsnokának kijelölése**

A bírák maguk közül Koen Lenaertst (Belgium) választották három évre az Európai Unió Bíróságának elnökévé. Koen Lenaerts Vassilios Skourist (Görögország) követi, aki tizenkét évig látta el az elnöki teendőket.

Antonio Tizzanót (Olaszország) választották három évre elnökhelyettesé.

Hároméves időtartamra Rosario Silva de Lapuertát (Spanyolország), Marko Ilešičet (Szlovénia), Lars Bay Larsent (Dánia), Thomas von Danwitzot (Németország) és José Luís da Cruz Vilaçát (Portugália) választották az öt bíróból álló tanácsok elnökévé.

Végül Melchior Wathelet-t (Belgium) jelölték ki a Bíróság első főtanácsnokává.



December 9.

Ünnepség a Bíróság történeti irattárának a firenzei Európai Egyetemi Intézetben való megnyitása alkalmából

(lásd a 34. oldalt)



December 16.

A Számvevőszék új tagja által tett ünnepélyes kötelezettségvállalás

A Bíróság elfogadta az Európai Számvevőszék új tagja, Bettina Michelle Jakobsen (Dánia) által tett ünnepélyes kötelezettségvállalást, akit elődje, Henrik Otbo megbízatásának fennmaradó időtartamára, vagyis 2018. február 28-ig neveztek ki. Az európai biztosokhoz hasonlóan az Európai Számvevőszék tagjai is ünnepélyes ülés keretében vállalják a Bíróság előtt, hogy tiszteletben tartják a hivatalukból eredő kötelezettségeket.

December 16.

Az Európai Unió jogalkotó szervei elfogadták az Európai Unió Bírósága bírósági szervezetrendszerének reformját

(lásd a 48. oldalt)





B. AZ ÉV SZÁMOKBAN

Az Európai Unió Bíróságán a 2015-ös év az igazságszolgáltatási tevékenység ütemével tűnt ki, ugyanis az érkezett és a Bíróságot alkotó három igazságszolgáltatási fórum által befejezett ügyek száma az intézmény történetében soha nem látott szintet ért el. A munkateher e növekedése megjelent a bíróságokat napi szinten támogató igazgatási szervezeti egységek tevékenységében is.

Az intézmény 2015-ben

A 2015. ÉVI
KÖLTSÉGVETÉS

357

MILLIÓ EURÓ

63 | 11

BÍRÓ

FŐ-
TANÁCSNOK

28 tagállamból

2122

tisztviselő és alkalmazott



837
férfi



1285
nő



Az ítélkezési év

(az összes igazságszolgáltatási fórum együttléve)

1711

érkezett ügy

1755

befejezett ügy

142 140

eljárási irat nyilvántartásba vétele a hivataloknál

Az eljárások átlagos időtartama:



16,1

hónap

Bíróság
Törvényszék
Közzszolgálati
Törvényszék



15,6
20,6
12,1



2845

bírósági közlemény
közzzététele az Európai Unió
Hivatalos Lapjában



1 115 000

lefordított oldal



628

tárgyaláson és ülésen biztosított szinkrontolmácsolás

Az intézményi év



Közel

1900

nemzeti bíró

fogadása
a Bíróságon
szemináriumok
vagy képzések
keretében



16 377

látogató

- jogászok
- újságírók
- hallgatók
- polgárok

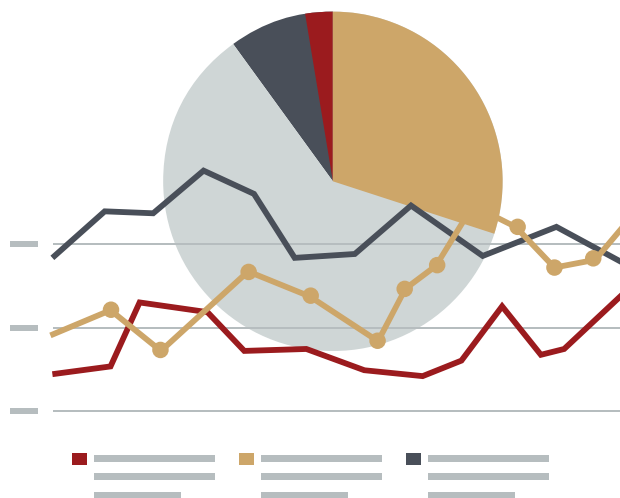


63

protokolláris
esemény

2

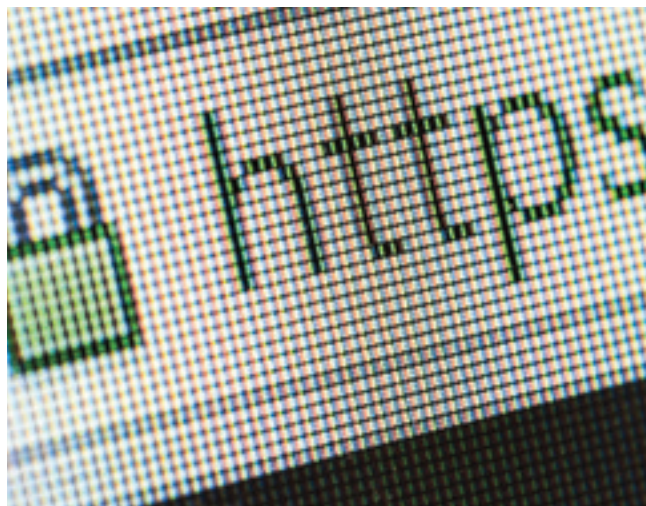
AZ IGAZSÁGSZOLGÁLTATÁSI TEVÉKENYSÉG



A. AZ ÉV JELENTŐS ÍTÉLETEI

A SZEMÉLYES ADATOK VÉDELME

Az Unióban a polgárokat illeti a személyes adataik védelme. 2015 októberében a Bíróságnak pontosítania kellett, hogy az Alapjogi Charta és a 95/46 irányelv milyen terjedelmet biztosít e védelemnek. Kellően biztosított-e az uniós polgárok személyes adatainak védelme az Unió határain belül és azon kívül?



Egy osztrák állampolgár, **M. Schrems**, többé nem kívánta, hogy Facebook-fiókjának adatait az Egyesült Államokba továbbítsák, ahol véleménye szerint a személyes adatok védelme a hírszerző szolgálatokkal szemben nem megfelelően biztosított. Az írországi (a Facebook európai székhelye) felügyelő hatóságot a Bizottság határozata megakadályozta ennek megvizsgálásában, aminek hatására M. Schrems a High Court of Irelandhez fordult, amely a maga részéről a Bírósághoz intézett kérdést az Európai Bizottság határozatának hatályára és érvényességére vonatkozóan. A Bíróság úgy ítélte meg, hogy érvénytelen a Bizottság 2000. évi határozata, amely szerint az Egyesült Államok által biztosított védelem szintje elegendő az Unióból származó személyes adatok ezen országba való továbbításához. A Bíróság ugyanis arra a megállapításra jutott, hogy az úgynevezett „**Safe Harbour**”

amerikai szabályozás, amelyre a Bizottság támaszkodott, csupán az amerikai vállalkozásokra alkalmazandó, így nem biztosít védelmet az amerikai hatóságoknak az Unió tagállamaiból továbbított adatokhoz való hozzáféréseivel szemben. A Bíróság másfelől pontosította, hogy a Bizottság határozatának létezésétől függetlenül a nemzeti felügyelő hatóságok feladata valamely állampolgár vagy vállalkozás kérelmére megvizsgálni, hogy valamely harmadik ország megfelelő védelmi szintet biztosít-e. Ennélfogva az ír felügyelő hatóság feladata megvizsgálni, hogy az Egyesült Államok az Unióban biztosítottal lényegében azonos védelmi szintet nyújt-e, így a M. Schrems által a Facebook felhasználójaként megadott adatokat az Egyesült Államokban található szervereken tárolhatják. (2015. október 6-i Schrems-ítélet, C-362/14)

A Bíróság azt is kimondta, hogy az uniós joggal ellentétes a **személyes adatok** két tagállami közigazgatási szerv közötti **továbbítása** és azok utólagos kezelése, ha az érintetteket erről nem tájékoztatták előzetesen.

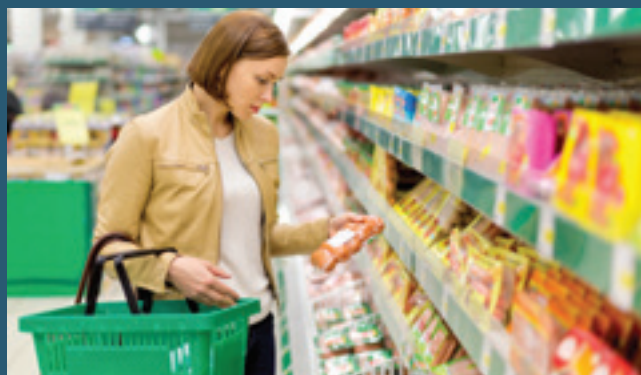
S. Bara és más román állampolgárok panasszal fordultak a román igazságszolgáltatáshoz amiatt, hogy az adóhatóság a jövedelmükre vonatkozó nyilatkozatukat továbbította a nemzeti egészségbiztosítási pénztárnak, amely az egészségbiztosításuk tekintetében fennálló hátralékok megfizetését követelte tőlük. Egy román bíróság a Bírósághoz fordult, amely kimondta, hogy a személyes adatok kezeléséről szóló irányelv szerint az adatokkal rendelkező hatóságnak tájékoztatnia kell az érintett személyt ezen adatok harmadik személynek való továbbításáról. Noha a tagállami szabályozás mentesíthet e kötelezettség alól, annak meg kell határoznia mind a továbbítható információkat, mind a továbbítás módjait.

Az adatokat megkapó hatóság a maga részéről köteles tájékoztatni az érintett személyt többek között az adatkezelés céljáról, valamint az adatokhoz való hozzáféréshez és azok helyesbitéséhez fűződő jogáról. (2015. október 1-jei Bara és társai ítélet, C-201/14)



A FOGYASZTÓK VÉDELME

Milyen mértékben alkalmas a valamely élelmiszer csomagolásán található ábrázolás a fogyasztó megtévesztésére? A gyümölcstea csomagolásán málnaszemek és vaníliavirágok ábrázolása szerepelt. Valójában, noha az összetevők csomagoláson szereplő listája pontos volt, a gyümölcstea nem tartalmazott természetes összetevőket. A Bíróság emlékeztetett arra, hogy az uniós jog megköveteli, hogy a fogyasztó **helyes, semleges és objektív információval** rendelkezzen. Ha a címkézés olyan összetevő jelenlétét sugallja, amelyet a termék valójában nem tartalmaz, az megtévesztheti a vásárlót, még akkor is, ha az összetevők listája egyébként pontos. (2015. június 4-i Teekanne ítélet, C-195/14)



A Bíróság tisztázta az európai fogyasztók jogait az **ásványvizek címkézése** kapcsán is. A Bíróság megerősítette, hogy a palackok címkéjén jelzett nátriumtartalomnak a nátrium minden formájának (asztali só és nátrium-bikarbonát) teljes mennyiségét kell tükröznie. A fogyasztót ugyanis megtévesztheti, ha valamely vizet nátriumszegényként vagy sószegényként mutatnak be, miközben nátrium-bikarbonátban gazdag. (2015. december 17-i Neptune Distribution ítélet, C-157/14)

A fogyasztókat védelem illeti meg a **fogyasztási cikkek adásvétele és a kapcsolódó jótállás** terén is. Egy holland állampolgár egy autókereskedéstől használt gépjárművet vásárolt, amely három hónappal később használat közben kigyulladt. A Bíróság megerősítette, hogy a nemzeti bíróság saját kezdeményezésre alkalmazhatja a vonatkozó uniós szabályozást, amely könnyít többek között a fogyasztóra háruló bizonyítási terhen: főszabály szerint vélelmezni kell, hogy a termék átadásától számított hat hónapon belül felismert hiba már az átadás időpontjában fennállt. A fogyasztónak kell bizonyítania a hiba fennállását, de nem köteles bizonyítani e hiba okát, sem azt, hogy a hiba oka az eladónak tudható be. (2015. június 4-i Faber-ítélet, C-497/13)

A **légi közlekedés** terén a Bíróság ismét pontosította az utasok jogainak terjedelmét. Amikor valamely elektronikus foglalási rendszer az Unió területén található valamely repülőtérrel kiinduló minden útvonal tekintetében több járatot javasol, annak

mindenkor fel kell tüntetnie a megfizetendő végső árat, részletezve a benne foglalt egyes légi szolgáltatások díjait. E részletezésnek minden egyes felkínált járatra vonatkozóan meg kell jelennie, nem csupán az utas által kiválasztott járatot illetően. A fogyasztónak ugyanis ténylegesen össze kell tudnia hasonlítani a különböző légi szolgáltatások díjait. (2015. január 15-i Air Berlin ítélet, C-573/13)

Másfelől a Bíróság megerősítette, hogy egy uniós rendelet szerint a légi fuvarozóknak kártalanítaniuk kell az utasokat járatuk törlése esetén (250 és 600 euró között). E kötelezettség a légi jármű váratlan műszaki hibája esetére is vonatkozik, mivel a légi fuvarozók még ebben az esetben is kötelesek kártalanítani az utasokat. Kizárólag a legkivételesebb esetekben (a járat biztonságát érintő rejtett gyártási hiba, szabotázs- vagy terrorcselekmény) mentesülhetnek a fuvarozók a kötelezettségeik alól. (2015. szeptember 17-i van der Lans ítélet, C-257/14)

Végül a Bíróság nyilatkozott a saját lakhatás céljára szolgáló lakóingatlan megvásárlásához **jelzálogkölcsönt** felvett fogyasztók védelméről. Amennyiben a szerződésben jogellenes kamatot előíró kikötés szerepel, a nemzeti bíróság választása szerint kiigazíthatja a kamatlábat vagy mellőzheti a tisztességtelennek ítélt kikötés alkalmazását. (2015. január 21-i Unicaja Banco ítélet, C-482/13 stb. egyesített ügyek)



A BEVÁNDORLÓK JOGAI ÉS KÖTELEZETTSÉGEI

A harmadik országoknak a tagállamokban letelepedett állampolgárai beilleszkedésére vonatkozó szabályok célja többek között ezen államokban a gazdasági és a társadalmi kohézió előmozdítása. Az uniós jog szerint a tagállamok **huzamos tartózkodásra jogosult** személy jogállást biztosíthatnak harmadik országok azon állampolgárainak, akik a kérelmük benyújtását megelőzően öt éven keresztül jogszerűen és megszakítás nélkül a területükön tartózkodtak.

Hollandiában a harmadik országok állampolgárait bírság terhe mellett **állampolgári beilleszkedési vizsga** letételére kötelezik, a holland nyelv megfelelő ismeretének és a holland társadalommal kapcsolatos megfelelő ismeretek bizonyítása céljából. A holland bíróság által feltett kérdésre válaszolva a Bíróság kimondta, hogy a tagállamok megkövetelhetik a huzamos tartózkodásra jogosult személyektől az ilyen vizsga sikeres teljesítését. Azonban e kötelezettség teljesítésének módjai (például a beiratkozási költségek) nem veszélyeztethetik az uniós jog által követett társadalmi kohéziós célkitűzés megvalósítását. (2015. június 4-i P és S ítélet, C-579/13)

Másfelől egy uniós irányelv előírja, hogy harmadik országoknak valamely tagállam területén jogszerűen tartózkodó állampolgára bizonyos feltételek mellett gyakorolhatja a **családegyesítési** jogát. A hozzá csatlakozni kívánó családtagok például állampolgári beilleszkedési vizsga letételére kötelezhetők. Egy holland bíróság által e vizsgának a családegyesítési jogról szóló irányelvvel való összeegyeztethetőségére vonatkozóan feltett kérdésre válaszolva a Bíróság ismét megerősítette, hogy a tagállamok megkövetelhetik, hogy a harmadik ország állampolgára a családegyesítés előtt

letegye az állampolgári beilleszkedési vizsgát. Mindazonáltal az olyan személy sajátos helyzetét, aki (például koránál vagy egészségi állapotánál fogva) nem képes megjelenni a vizsgán, vagy azt letenni, figyelembe kell venni annak érdekében, hogy mentesítsék e kötelezettség alól. (2015. július 9-i K és A ítélet, C-153/14)

Az uniós jog minden tagállamban alkalmazandó olyan szabályokat is előír, amelyek keretek közé szorítják a harmadik országok valamely tagállam területén jogellenesen tartózkodó állampolgárainak őrizetbe vételét és kiutasítását.

A Bíróságot egy olasz büntetőbíróság az úgynevezett „visszatérési irányelvről” kérdezte. A Bíróság kimondta, hogy valamely tagállam az alapvető jogok tiszteletben tartása mellett kiszabhat **büntetőjogi szankciókat** (mint amilyen az Olaszországban alkalmazott egytől négy évig terjedő szabadságvesztés) harmadik ország olyan állampolgárával szemben, aki korábbi visszatérési eljárás keretében a származási országába való visszatérést követően, a beutazási tilalmat megsértve ismét jogellenesen belép a tagállam területére. (2015. október 1-jei Skerdjan Celaj ítélet, C-290/14)



A MUNKAVÁLLALÓK JOGAINAK VÉDELME

Az uniós jog fenn kívánja tartani a munkavállalók szakmai kötelezettségei és magánélete közötti helyes egyensúlyt. Ezért az uniós jog számos szabályt ír elő a munkaszerződések végrehajtásának módjára vonatkozóan, mint amilyenek a munkaidő-szervezésről szóló szabályok.

A minimálbér meghatározása főszabály szerint nem tartozik az uniós jog hatálya alá, amely azonban előírhat bizonyos, társadalmi megfontolások és a piaci verseny által diktált szabályokat.

A heti munkaidő főszabály szerint nem haladhatja meg a 48 órát, és minden munkavállalót minimális napi és heti pihenőidőnek kell megilletnie. Az Európai Bizottság, amely úgy vélte, hogy Görögország és Írország nem tartotta tiszteletben e szabályokat, a Bírósághoz fordult, amely megállapította, hogy Görögország ténylegesen megsértette az uniós jogot azáltal, hogy az orvosi hivatás gyakorlását nem szorította sem a legfeljebb 48 órás **heti munkaidő**, sem a **minimális** napi és heti **pihenőidő** korláta közé.

A Bizottságnak azonban nem sikerült bizonyítania, hogy Írország nem teljesítette a szakképzésen lévő kórházi orvosok munkafeltételeire vonatkozó kötelezettségeit. (2015. július 9-i Bizottság kontra Írország ítélet, C-87/14 és 2015. december 23-i Bizottság kontra Görögország ítélet, C-180/14)

Egy spanyol bíróság kérdésére válaszolva a Bíróság pontosította, hogy az állandó vagy szokásos munkavégzési hellyel nem rendelkező, üzembe helyezéssel és karbantartással foglalkozó műszaki személyzet által a lakóhelyük, valamint naponta az első és utolsó ügyfelük közötti utazással töltött idő munkaidőnek minősül. Így az e műszaki személyzet által – akiket esetenként a lakóhelyük-től több mint 100 kilométer távolságra található helyszínre hívnak – utazással töltött időt, melyet a járműveikben kell tölteniük, a munkáltatójuk nem tekintheti pihenőidőnek. (2015. szeptember 10-i Federación de Servicios Privados del sindicato Comisiones obreras ítélet, C-266/14)

A Bíróság egy német ügyben azt is kimondta, hogy a közbeszerzési szerződések odaítélését alá lehet rendelni azon feltételnek, hogy az ajánlattevők kötelezettséget vállalnak arra, hogy a közbeszerzési szerződés tárgyát képező szolgáltatások teljesítése keretében foglalkoztatott alkalmazottaiknak kifizetik a közbeszerzés szerinti tagállamban alkalmazandó **minimálbért**. (2015. november 17-i RegioPost ítélet, C-115/14)



A SZABAD VERSENY FENNTARTÁSA

Az Unió belső piaca megfelelő működésének lényeges eleme a szabad verseny. Az Európai Unió Bírósága ügyel a belső piacon a vállalkozások közötti tisztességes verseny biztosítását és a fogyasztók számára a legjobb minőségű termékek és szolgáltatások kedvező áron való rendelkezésre bocsátását szolgáló szabályok tiszteletben tartására.

A Bírósághoz és a Törvényszékhez minden évben számos ügyben fordulnak a belső piacon belüli versenyt akadályozó, korlátozó vagy torzító magatartás miatt, mint amilyenek:

- ◆ a vállalkozásokat előnyben részesítő állami támogatások;
- ◆ összefonódások (vállalkozások felvásárlása vagy összeolvadása, amely jogellenessé válik, ha olyan erőfölényt hoz létre vagy erősít meg, amely visszaéléshez vezethet);
- ◆ kartellek (vállalkozások közötti megállapodások, amelyek többek között a piac felosztására, termelési kvóták meghatározására vagy az árak rögzítésére vonatkoznak).

2015-ben a Törvényszék helybenhagyta a Bizottság azon határozatát, amely megtiltotta a **pénzpiacok** területén tevékenykedő két vállalkozás, a Deutsche Börse (német tőzsdei szereplő) és a NYSE Euronext (New Yorkban, Párizsban, Amszterdamban, Brüsszelben és Lisszabonban aktív tőzsdei szereplő) összefonódását. A tervezett összefonódás erőfölényes helyzetet, illetve kvázi monopolhelyzetet hozott volna létre, amely káros lehetett volna a többi gazdasági szereplőre nézve. (2015. március 9-i Deutsche Börse kontra Bizottság ítélet, T-175/12)

A Törvényszék által egy évvel korábban, a **folydékkristályos kijelzők** (LCD képernyők) piacán működő kartellel kapcsolatban hozott ítélettel szemben benyújtott fellebbezés nyomán a Bíróság megerősítette a tajvani InnoLux vállalkozással szemben kiszabott 288 millió eurós visszatartó erejű pénzbírságot. A Bizottság ugyanis helyesen az LCD képernyőket magukban foglaló késztermékek piacaként (számítógépek, televíziók) és nem csupán a képernyők piacaként határozta meg azt a piacot, amelyen a vállalkozás működött. Következésképpen a Bíróság helybenhagyta a Törvényszék ítéletét és egyben a Bizottság határozatát. (2015. július 9-i InnoLux kontra Bizottság ítélet, C-231/14 P)

Végül a Törvényszék megsemmisítette a Bizottság azon határozatát, amely összesen közel 790 millió eurós bírságot szabott ki több légitársaságra a **légi fuvarozás** piacán kartellben való részvételük miatt. A versenyellenes magatartás „üzemanyagpótdíj” és „biztonsági pótdíj” (amelyet a 2001. szeptember 11-i terrorcselekményeket követően bevezetett biztonsági intézkedések miatt szednek be) alkalmazásával valósult meg. A Törvényszék megsemmisítette a bírságokat, miután megállapította, hogy a Bizottság határozata olyan belső ellentmondásokat tartalmaz, amelyek sértik a légitársaságok védelemhez való jogát. (2015. december 16-i Air Canada és társai kontra Bizottság ítéletek, T-9/11 stb.)

A KÜLPOLITIKA ÉS A **KORLÁTOZÓ** INTÉZKEDÉSEK

A „korlátozó intézkedések” a külpolitika olyan eszközét alkotják, amellyel az Unió harmadik országok részéről politikájuk vagy magatartásuk megváltoztatását kívánja elérni. A korlátozó intézkedések fegyverembargó, vagyoni eszközök befagyasztása, az Unió területére való beutazási és a területén való átutazási tilalom, behozatali vagy kiviteli tilalom stb. formáját ölthetik. Ezen intézkedések irányulhatnak kormányok, társaságok, természetes személyek, valamint csoportok vagy szervezetek (mint amilyenek a terrorista szervezetek) ellen.

A Bíróság és a Törvényszék már számos olyan üggyel foglalkozott, amelyek különböző harmadik országokból, Afganisztánból, Egyiptomból, Elefántcsontpartról, Fehéroroszországból, Iránból, Líbiából, Oroszországból, Szíriából, Tunéziából, Ukrajnából vagy akár Zimbabwéből származó szervezetekre és személyekre kiszabott szankciókra vonatkoztak.



A Törvényszék úgy ítélte meg, hogy a Tanács vélelmezheti, kizárólag valamely személynek az adott ország vezetőivel fennálló családi köteléke alapján, hogy e személy kapcsolatban áll e vezetőkkel. Következésképpen a Törvényszék megerősítette a **Bassár el-Aszad** szír elnök nagybátyjával, **Mohammad Makhlouff**al szemben elfogadott korlátozó intézkedések jogszerűségét. (2015. január 21-i Makhlouf kontra Tanács ítélet, T-509/11)

Ezzel szemben a Törvényszék úgy vélte, hogy a Tanács nem fagyaszthatja be valamely személy pénzeszközeit anélkül, hogy pontosítaná a neki felrótt tényeket és a felelősségét. Ezért a Tanács nem tehetett felelőssé **Andrij Portnovot** (Viktor Janukovics ukrán elnök egykori tanácsadója) ukrainai pénzeszközök hűtlen kezeléséért, pusztán amiatt, hogy ezen országban nyomozás folyik ellene. (2015. október 26-i Portnov kontra Tanács ítélet, T-290/14)

A Törvényszék ugyanígy megsemmisítette azon jogi aktusok többségét, amelyekkel befagyasztották a fehérorosz **Dynamo-Minsk** labdarúgóklub pénzeszközeit, mivel a Tanács nem bizonyította, hogy a klub tulajdonosai támogatást nyújtanak Lukasenko fehérorosz elnök rezsimjének, vagy hasznot húznak abból. (2015. október 6-i FC Dynamo-Minsk kontra Tanács ítéletek, T-275/12 és T-276/12)



AZ EURÓÖVEZET ÉS A VÁLSÁG

Annak érdekében, hogy véget vessen az euróövezet válsága következtében több tagállam adósságára vonatkozó spekulációnak, az Európai Központi Bank (EKB) 2012-ben úgy határozott, hogy új pénzügyi mechanizmust vezet be, ígéretet téve arra, hogy a monetáris politika kivételes zavarai esetén korlátlanul felvásárolja a tagállamok államkincstárai által kibocsátott „államkötvényeket” (**értékpapír-adásvételi műveleti** mechanizmus vagy OMT). Az EKB ezzel kívánta megakadályozni a piac által a gazdasági helyzetük miatt meggyengült tagállamok (mint amilyen Görögország, Spanyolország vagy Portugália) adósságának finanszírozásáért kért kamatok inflálódását. Az EKB szerint a programnak már a pusztá bejelentése is elég volt a várt hatás eléréséhez (a programot konkrétan soha nem alkalmazták).

E programot ellenző magánszemélyek a német alkotmánybírósághoz fordultak, amely azt a kérdést intézte a Bírósághoz, hogy összeegyeztethető-e az EKB OMT-programja az uniós joggal.

A Bíróság kimondta, hogy az EKB ténylegesen hatáskörrel rendelkezik egy ilyen program elfogadására, mivel e program az egységes monetáris politika keretébe illeszkedik, amelyet az EKB-nak az árstabilitás fenntartása érdekében biztosítani kell. Továbbá az EKB nem sértette meg a szuverén adósságok finanszírozásának az uniós jogban előírt tilalmát sem. Ugyanis noha az uniós jog tiltja, hogy az EKB bármiféle pénzügyi támogatást nyújtson a tagállamoknak, annak lehetőségét nem zárja ki, hogy az EKB valamely állam hitelezőitől felvásárolja az állam által kibocsátott értékpapírokat. (2015. június 16-i Gauweiler és társai ítélet, C-62/14)



B. AZ IGAZSÁGSZOLGÁLTATÁSI TEVÉKENYSÉG LEGFONTOSABB SZÁMAI

BÍRÓSÁG

A Bírósághoz főként az alábbi esetekben lehet fordulni:

- ◆ **előzetes döntéshozatal iránti kérelmek:** ha valamely nemzeti bíróságnak kétségei vannak valamely uniós jogi aktus értelmezésével vagy érvényességével kapcsolatban. Ekkor a nemzeti bíróság felfüggeszti az előtte folyamatban lévő eljárást, és a Bírósághoz fordul, amely nyilatkozik a kérdéses rendelkezések értelmezéséről vagy azok érvényességéről. Miután a Bíróság által hozott határozatban felvilágosítást kapott, a nemzeti bíróság el tudja dönteni az elé terjesztett jogvitát. Nagyon rövid határidőn belül választ igénylő ügyekben (például menekültügyek, határellenőrzéssel, gyermekek elvitelével kapcsolatos ügyek stb.) sürgősségi előzetes döntéshozatali eljárást (PPU) lehet igénybe venni;
- ◆ **fellebbezés:** a Törvényszék által hozott határozatokkal szembeni olyan jogorvoslati eljárás, melynek keretében a Bíróság hatályon kívül helyezheti a Törvényszék határozatát;
- ◆ **közvetlen keresetek,** amelyek célja főként:
 - valamely uniós jogi aktus megsemmisítése (megsemmisítés iránti kereset), vagy
 - annak megállapítása, hogy valamely tagállam nem tett eleget az uniós jogból eredő kötelezettségeinek (kötelezettségszegés megállapítása iránti kereset). Ha a tagállam nem tesz eleget a Bíróság kötelezettségszegést megállapító ítéletében foglaltaknak, egy második, úgynevezett kettős kötelezettségszegés megállapítása iránti eljárásban a Bíróság pénzbírságot szabhat ki rá;
- ◆ **vélemény** iránti kérelem: az Unió által harmadik országgal vagy nemzetközi szervezettel megkötni kívánt megállapodásnak a Szerződésekkel való összeegyeztethetőségére vonatkozik. Ilyen kérelmet valamely tagállam vagy valamely uniós intézmény (a Parlament, a Tanács vagy a Bizottság) nyújthat be.



713

Érkezett ügy

436

köztük
4 PPU

Előzetes döntéshozatal iránti kérelem

A kérelem eredete szerint a főbb tagállamok:

Németország:	79
Olaszország:	47
Hollandia:	40
Spanyolország:	36
Belgium:	32

48

Közvetlen kereset

köztük
34 kötelezettségszegés megállapítása iránti kereset és
3 kettős kötelezettségszegés megállapítása iránti kereset

215

Fellebbezés a Törvényszék határozataival szemben

3

Vélemény



 616 Befejezett ügy	404 Előzetes döntéshozatali eljárás	
	70 Közvetlen kereset	köztük 26 megállapított kötelezettségszegés 13 tagállammal szemben
		köztük 3 kettős kötelezettségszegés megállapítása iránti kereset
	134 Fellebbezés a Törvényszék határozatával szemben közülük 25 vezetett a Törvényszék határozatának hatályon kívül helyezéséhez	1 Vélemény Az eljárás átlagos időtartama  15,6 hónap Sürgősségi előzetes döntéshozatali eljárás: 1,9 hónap

Érintett fő területek:

Adózás		55
A mozgás és a letelepedés szabadsága, a belső piac		74
A szabadságon, a biztonságon és a jog érvényesülésén alapuló térség		49
Fogyasztóvédelem		29
Környezetvédelem		27
Mezőgazdaság		20
Szellemi és ipari tulajdon		51
Szociális jog		44
Versenyjog és állami támogatások		49

TÖRVÉNYSZÉK

A Törvényszék a természetes személyek és társaságok által a nekik címzett vagy őket közvetlenül és személyükben érintő uniós jogi aktusokkal szemben indított kereseteket, valamint a tagállamok által indított kereseteket bírálja el. A Törvényszék előtti jogviták jelentős része gazdasági jellegű: versenyjogi és állami támogatásokkal kapcsolatos ügyek, piacvédelmi intézkedések, európai uniós védjegyek. A Törvényszék ítéleteivel szemben a Bírósághoz lehet fellebbezni, kizárólag jogkérdésekben.



831

Érkezett ügy

382

Közvetlen kereset

A felperesek típusai szerinti megoszlás:

- 342** Természetes személyek által indított ügy
- 39** Tagállamok által indított ügy
- 1** Intézmények által indított ügy

302

Szellemi és ipari tulajdonnal kapcsolatos kereset

36

A Közzolgálati Törvényszék határozataival szembeni fellebbezés



Költségmentesség
iránti kérelmek

67

Az a fél, aki nem tudja fedezni az eljárás költségeit, költségmentességet kérhet.



987

Befejezett ügy

851

Közvetlen kereset

37

A Közzszolgálati Törvényszék határozataival szembeni fellebbezés

közülük

14

vezetett a Közzszolgálati Törvényszék határozatának hatályon kívül helyezéséhez

Az eljárás átlagos időtartama



20,6
hónap

A Bíróság előtt megfellebbeezett határozatok

27%

Érintett fő területek:

Dokumentumokhoz való hozzáférés		21
Korlátozó intézkedések		60
Környezetvédelem		18
Közbeszerzés		22
Mezőgazdaság		32
Szellemi és ipari tulajdon		388
Versenyjog és állami támogatások		153

KÖZSZOLGÁLATI TÖRVÉNYSZÉK

A Közzolgálati Törvényszék (KSZT) feladata az Európai Unió intézményei és azok személyi állománya (közel 40 000 fő, az Unió összes intézményét és ügynökségét együttevén) közötti jogviták eldöntése. E jogviták főként a szoros értelemben vett munkaviszonyra, valamint a szociális biztonsági rendszerre vonatkoznak.



167

Érkezett ügy



152

Befejezett ügy



közülük

14

egyezség útján
rendezett ügy,

vagyis több mint

9%



12,1

hónap

Az eljárás átlagos időtartama

A Törvényszék előtt
megfellebbezett határozatok

28%

3

A NYITÁS ÉS A PÁRBESZÉD ÉVE



A. A JELENTŐSEBB ESEMÉNYEK

Az Európai Unió Bírósága által a nemzeti bíróságokkal és az uniós polgárokkal folytatott párbeszéd nem korlátozódik a bírósági eljárásokra, hanem minden évben számos eszmecseréből táplálkozik.

E tekintetben a 2015. év találkozásokban és eszmecserékben gazdag év volt, melyek hozzájárulnak az uniós jog és ítélkezési gyakorlat terjesztéséhez és megértéséhez.



Április 17.

A „European Law Moot Court Competition” döntője

A *European Law Moot Court Society* által közel 30 éve megrendezett *European Law Moot Court Competition* olyan perbeszédverseny, melynek célja az uniós jogi ismeretek előmozdítása a joghallgatók körében. A **világ egyik legrangosabb versenyének** tekintett perbeszédverseny döntőjének minden évben a Bíróság ad otthont, melynek során az Unió minden tagállamából, valamint az Egyesült Államokból érkező hallgatók alkotta csapatok a Bíróság, a Törvényszék és a Közzolgálati Törvényszék tagjaiból álló zsűri előtt tartott perbeszéd során mérik össze tudásukat.



Május 9.

Az intézményi nyílt nap

Az Európa-nap alkalmából – melyet minden tagállamban május 9-én ünnepelnek, megemlékezve Robert Schuman francia miniszter 1950. május 9-én tartott beszédéről – az Európai Unió Bírósága nyílt napot szervez. E nap lehetővé teszi a polgárok számára nem csupán az intézmény, annak feladata és működése megismerését, hanem építészetének vagy akár a tagállamok által kölcsönadott, a Bíróságon kiállított műtárgyak megtekintését, melyek az európai művészeti és kulturális hagyományok letéteményesei. A Bíróság nem kevesebb, mint **3791 látogatót** vonzott, ami példa nélküli látogatottságot jelent.



Június 8.

Szimpozium szervezése azon alkalomból, hogy Vassilios Skourisnak *liber amicorum* adnak át

„Az Európai Unió Bírósága Vassilios Skouris elnöksége alatt” témájú szimpóziumot szerveztek azon alkalomból, hogy *liber amicorum* (emlékkötetet) adtak át V. Skourisnak, aki tizenkét évig látta el az intézmény elnöki tisztségét. Ezen alkalomból Jean-Marc Sauvé, a francia Conseil d'État alelnökének vezető elnöksége mellett a tagállamok legfelsőbb bíróságainak több elnöke és alelnöke, valamint az európai intézmények magas szintű képviselői szölgáltak fel a Bíróság ítélkezési gyakorlatának a **jogállamiság és az uniós jog egységesége** fenntartásában betöltött fontos szerepével kapcsolatban.



Június 28–30.

Bírák és ügyészek fóruma

Különböző tagállami bíróságok **159 bírój**a és **ügyésze** vett részt azon a fórumon, melynek során az európai bírák, valamint a nemzeti bírák és ügyészek az uniós jog érdeklődésre számot tartó kérdéseit vitatják meg. Az évenként megrendezett esemény célja azon igazságügyi párbeszéd erősítése, amelyet a Bíróság a nemzeti bíróságokkal folytat, különösen az előzetes döntéshozatal iránti kérelmek keretében, valamint az uniós jog terjesztése és egységes alkalmazásának előmozdítása, ugyanis a nemzeti bíróságok az elsők, akik e rendelkezéseket az általuk eldöntendő jogvitákban alkalmazzák.



December 9.

A Bíróság történeti irattárának megnyitóünnepsége

Hivatalos ünnepségre került sor a Bíróság történeti irattárának a firenzei Európai Egyetemi Intézetben való elhelyezése alkalmából. Ezen irattár, melyet az intézmény 30 évnél régebbi bírósági és igazgatási jellegű dokumentumai alkotnak, köztük az intézmény első elnökének első beszéde vagy az intézmény első eljárási iratának nyilvánításba vétele, az intézmény fejlődéséről tanúskodik. Az ünnepség napjára már **3539 aktát** továbbítottak Firenzébe, vagyis az európai integráció története bírósági vetületének bemutatását 112 folyóméterben.



Hivatalos látogatások a Bíróságon

A Bíróságot az a megtiszteltetés érte, hogy különböző kiemelkedő személyiségeket fogadhatott 2015 folyamán. Így a **luxemburgi nagyherceg** a *Magna Carta* kiállításának alkalmából októberben látogatást tett a Bíróságon. Miro Cerar, Szlovénia miniszterelnöke, Martin Lidegaard, Dánia igazságügy-minisztere, Rui Chancelle de Macheite, Portugália külügyminisztere és Laura Boldrini, Olaszország képviselőházának elnök asszonya különböző hivatalos látogatások alkalmával ugyancsak találkoztak az intézmény tagjaival, ezáltal intézményi eszmecsere keretében kiterjesztve a Bíróság és a tagállami bíróságok közötti párbeszédet.

B. A LEGFONTOSABB SZÁMOK

Állandó párbeszéd a jogászokkal

- A nemzeti bírakkal folytatott igazságügyi párbeszéd fenntartása

1627

**bíró és ügyész vett részt
a Bíróság által szervezett
szemináriumokon**

- nemzeti bírák és ügyészek fogadása a bírák és ügyészek éves fóruma, illetve a Bíróság valamely tagjának kabinetjében 6 vagy 10 hónapos gyakorlat keretében
- a Bíróság által szervezett szemináriumok
- a nemzeti bírák és ügyészek számára tartott előadások az európai igazságügyi egyesületek vagy hálózatok keretében
- részvétel a nemzeti legfelsőbb bíróságok ítélkezési időszakot megnyitó ünnepségén és találkozás az európai legfelsőbb bíróságok elnökeivel és alelnökeivel

- Az uniós jog jogászok általi alkalmazásának és megértésének előmozdítása

597

látogatócsoport

- előadás az ügyvédek vagy a tagállamok kormányainak meghatalmazottai számára
- előadás a tudományos világ számára

köztük

216



jogászcsoporthoz



252

**joghallgató
felvétele gyakorlók
a tanulmányai során**



1583

**az intézmény könyvtárában kutatásokat végző
külső felhasználó,
diákok, kutatók, oktatók**

Az uniós polgárokkal folytatott fokozott párbeszéd



16 377

látogató

köztük

3791

a nyílt nap alkalmával



155

sajtóközlemény

(az összes nyelvi változatban)

1869,



280

bejegyzés

a Bíróság
twitterfiókjaiban,
melyeknek

24 000

követőjük van



92

az intézmény
igazgatási jellegű
dokumentumaihoz és
történeti irattárához való

hozzáférés
íránti kérelem

Közel

20 000

információkérés havonta

Szokásos hivatalos és intézményi párbeszéd



23

hivatalos látogatás



11

udvariassági látogatás
a tagállamok és nemzetközi
szervezetek jeles
személyiségei részéről



3

ünnepélyes ülés



4

AZ ADMINISZTRÁCIÓ **AZ IGAZSÁGSZOLGÁLTATÁS SZOLGÁLATÁBAN**



A. HATÉKONY, MODERN ÉS TÖBBNYELVŰ ADMINISZTRÁCIÓ



A Bíróság hivatalvezetője az intézmény főtitkára, aki az elnök felügyelete mellett irányítja az adminisztratív szervezeti egységeket. A hivatalvezető egy rendkívül termékeny évet lezárva a szervezeti egységeknek az igazságszolgáltatási tevékenység iránti elkötelezettségéről tesz tanúbizonyságot.

A Bíróság 2015. évi igazságszolgáltatási tevékenységének kivételes üteme a szervezeti egységek termelékenységének jelentős növekedésében is megnyilvánult. Ezen eredmények eléréséhez az intézmény továbbra is minden olyan lehetőséget megragad, amely lehetővé teszi számára elsődleges célkitűzései, az ügyek kezelése során a minőség és a gyorsaság legjobb tiszteletben tartását.

Az igazságszolgáltatási tevékenység fokozódásának és a minden uniós intézményt terhelő, az Unió költségvetési hatóságai által előírt, a 2013–2017 közötti időszakban létszámának 5%-os csökkentésére vonatkozó kötelezettség kettős összefüggésében a Bíróság központi feladatára összpontosít, megerősítve igazságszolgáltatási fórumait. E fejlődés kiemelendő egy olyan időszakban, melyben a szervezeti egységeknek megoldást kell találniuk többek között azon kihívásra, melyet a Törvényszék bírái számának a jogalkotási hatóság mindkét ága (az Európai Parlament és az Európai Unió Tanácsa) által jóváhagyott növelése támaszt.

Ahogy azt a jelen körkép több esetben illusztrálja, az intézmény szervezeti egységei teljes mértékben kiveszik részüket a munkamódszerek modernizálásából, ami többek között a felek érdekét szolgálja, akik igénybe vehetik az eljárási iratok elektronikus továbbításának új módja (e-Curia) által kínált lehetőségeket. E modernizáció jelenik meg a nemek közötti egyenlőséget előnyben részesítő igazgatási módszerek alkalmazásában vagy a teljes személyi állomány környezetvédelem iránti elkötelezettségében. Végül a többnyelvűség észszerű kezelése lehetővé teszi a Bíróság számára, hogy az Unió bármely hivatalos nyelvén beérkező ügyet kezelni tudjon, majd biztosítsa ítélezési gyakorlatának az összes hivatalos nyelven történő közzétételét.

Az intézmény éves gazdálkodási jelentése, amely az európai intézményekre alkalmazandó pénzügyi szabályozás rendelkezéseinek megfelelően készült el, és közzétették a Bíróság honlapján, számos más példával szolgál a személyi állomány és a szervezeti egységek közreműködésére a Szerződések által az intézményre bízott feladatok hatékony és dinamikus ellátása terén.

Alfredo Calot Escobar
hivatalvezető



A többnyelvűség észszerű kezelése lehetővé teszi a Bíróság számára, hogy az Unió bármely hivatalos nyelvén beérkező ügyet intézni tudjon, majd biztosítsa ítélezési gyakorlatának az összes hivatalos nyelven történő közzétételét.

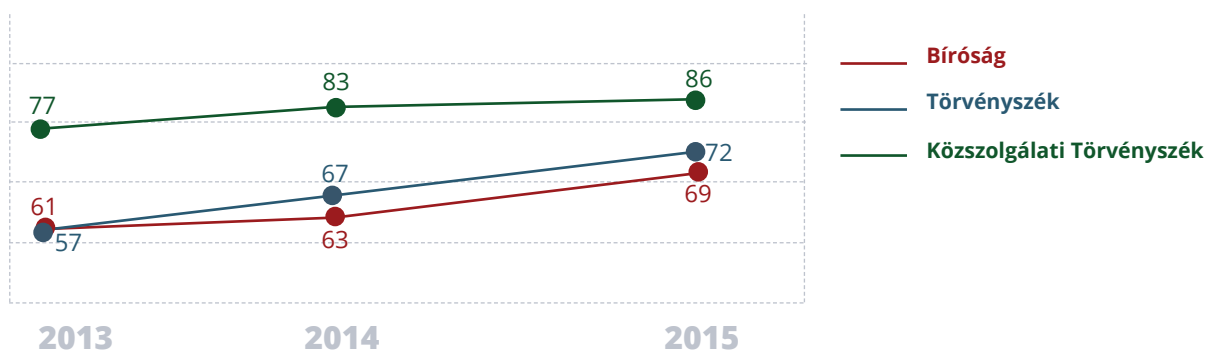


B . SZÁMOK ÉS PROJEKTEK

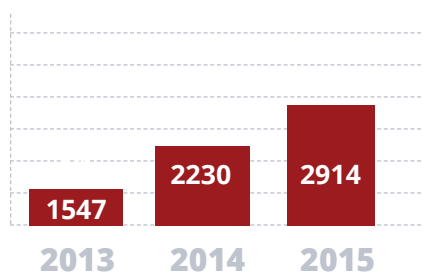
A digitalizáció az igazságszolgáltatási tevékenység szolgálatában

2011 óta az igazságszolgáltatási fórumok hivatalai és az eljárásban részes felek közötti iratváltás az e-Curia nevű informatikai alkalmazáson keresztül történik, melyet az intézmény szervezeti egységei kifejezetten az eljárási iratok elektronikus formában történő biztonságos benyújtásának és továbbításának lehetővé tétele érdekében fejlesztettek ki. Mivel ezen alkalmazás egyre nagyobb sikernek örvend a felek és a tagállamok képviselői körében, folyamatban van az e-Curia újabb verziójának fejlesztése a jogkereső közönség és az uniós bíróságok számára egyre hatékonyabb és jobb teljesítményű szolgáltatás biztosítása érdekében.

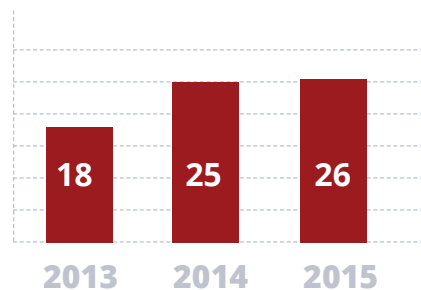
Az e-Curia alkalmazáson keresztül benyújtott eljárási iratok százalékos aránya



Az e-Curia alkalmazáshoz létrehozott felhasználói fiókok száma



Az e-Curia alkalmazást használó tagállamok száma



A nők és férfiak közötti egyenlőségért munkálkodó intézmény



2122

tisztviselő és alkalmazott
2015. december 31-én



A nők aránya



1287
61%



835
39%



A tanácsosi állások

53%-a



A közép- és felsővezetői állások

35%-a

Az adminisztráción belül felelős állást betöltő nők aránya az Európai Unió Bíróságát az európai intézmények felső középkategóriájába helyezi. Mindazonáltal 2015-ben konzultáció kezdődött a vezetői állást betöltő nőkkel azon intézkedések meghatározása érdekében, amelyek ösztönözhetik a nőket arra, hogy vezetői állásokra nyújtsanak be pályázatokat, és tartósan megerősíthetik a nők jelenlétét a hivatali ranglétra minden szintjén.



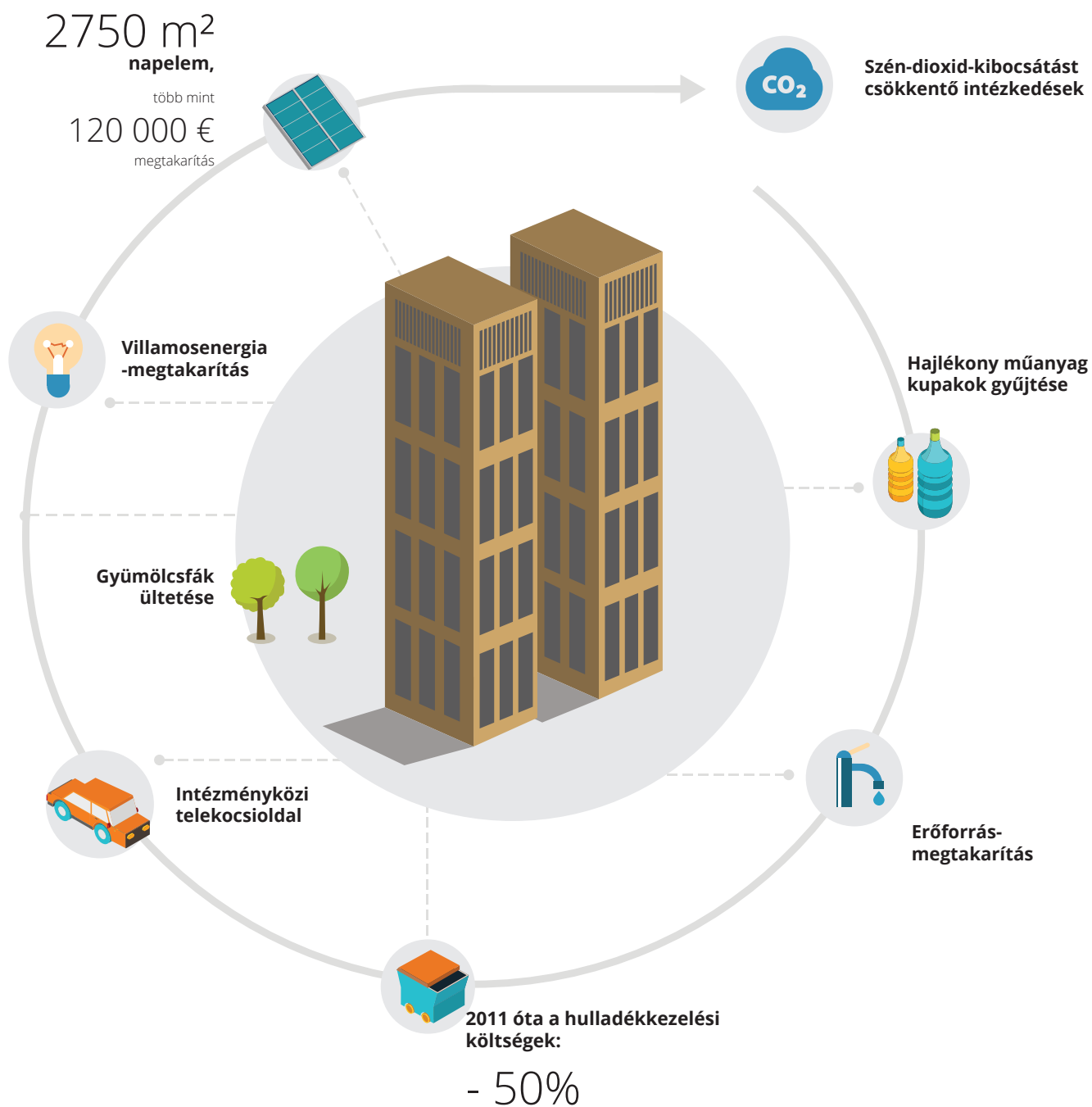


A környezetvédelem iránti komoly elköteleződés

Az Európai Unió Bírósága több éve ambiciózus környezetvédelmi politikát folytat, melynek célja a fenntartható fejlődés és a környezetvédelem legszigorúbb normáinak való megfelelés.

Az intézmény elkötelezett az EMAS (Eco-Management and Audit Scheme) regisztráció megszerzését lehetővé tevő eljárás lefolytatása iránt is.

E környezetvédelmi vezetési és hitelesítési rendszert 1993-ban egy uniós rendelet hozta létre, amely a szigorú feltételeknek megfelelő szervezetek számára jogosultságot biztosít a környezetvédelmi teljesítményüket igazoló regisztrációra. E célból a Bíróság valódi környezetvédelmi politikát dolgozott ki, amely a továbbiakban lehetővé teszi számára a környezetvédelmi elkötelezettsége hatásainak mérését.



A többnyelvűség észszerű kezelése

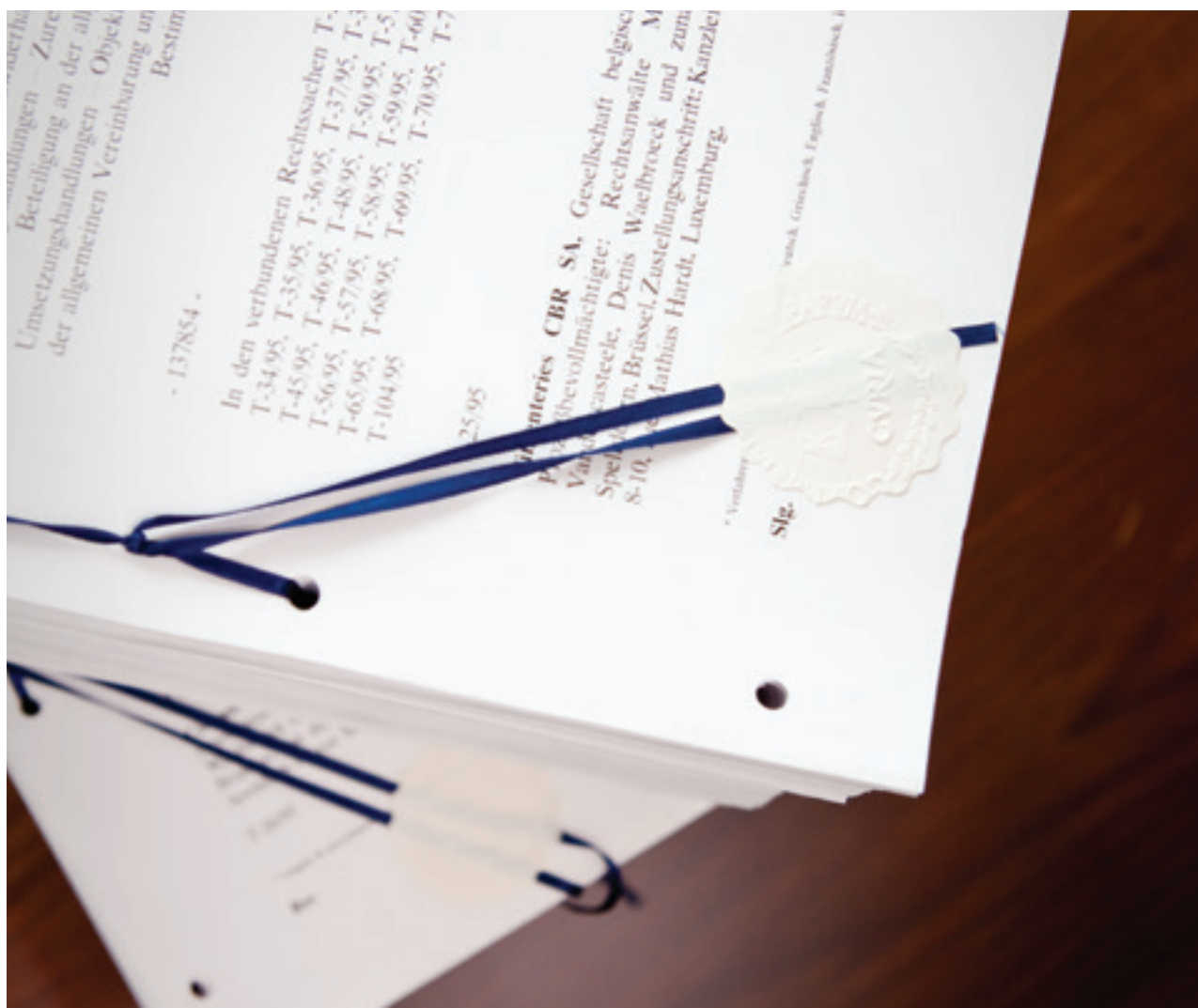
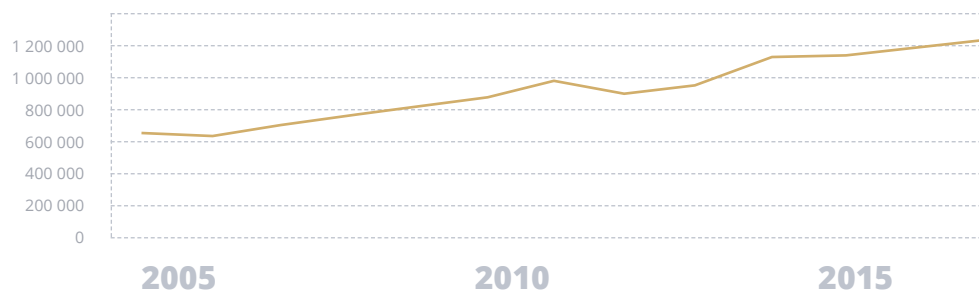
Többnyelvű igazságszolgáltatási intézményként a Bíróságnak képesnek kell lennie arra, hogy az Unió bármely hivatalos nyelvén beérkező ügyet intézni tudjon, majd biztosítsa ítélezési gyakorlatának az összes hivatalos nyelven történő közzétételét.

A hivatalos nyelvek számának növekedésével (amely 10 év alatt 11-ről 24-re emelkedett), az intézmény számára biztosított költségvetési források szigorú ellenőrzésével és a Bíróságot alkotó igazságszolgáltatási fórumokhoz beérkező ügyek számának folyamatos emelkedésével szemben (+50% 10 év alatt) a többnyelvűség megőrzése észszerű és gyakorlatias kezelést követel meg. A Bíróság számos belső takarékosági intézkedést vezetett be a nyelvi szolgálatok munkaterhének csökkentése céljából, valamint új technológiákhoz folyamodott a hatékonyság és gyorsaság növelése érdekében.

A nyelvi szolgálatok számokban

	75 tolmács a tárgyalásokon és üléseken	625 jogász-nyelvész az iratok fordítására
24 lehetséges eljárási nyelv	 23 nyelvi osztály	
552 lehetséges nyelvi kombináció	 1 115 000 a 2015-ben a fordítószolgálat által lefordított oldalak száma A fordítási szükségletek csökkentése 2015-ben (belső takarékosági intézkedések): 482 000 oldal	

A lefordítandó oldalak számának változása



5

KITEKINTÉS A JÖVŐBE: **A BÍRÓSÁGI SZERVEZET REFORMJA**





Az uniós jogalkotó 2015. december 16-án elfogadta az Európai Unió Bírósága szervezetének reformjáról szóló rendeletet. E reform célja az, hogy választ adjon a 2015-ben 28 bíróból álló Törvényszék közvetlen szükségleteire, és tartósan megerősítse az európai igazságszolgáltatási rendszer egészét.

56 bíró a Törvény- széken 2 bíró tagállamonként

A reformra három szakaszban kerül sor:

- ◆ a Törvényszék első, 12 bíróval való kiegészítése, melyre 2016 áprilisában részben sor került;
- ◆ 2016 szeptemberében a Törvényszék részleges megújításakor a bírák száma a Közzolgálati Törvényszéknek a Törvényszékbe való beolvasztása útján 7-tel növekszik. Az Európai Unió Bírósága ettől kezdve csupán két igazságszolgáltatási fórumból fog állni (a Bíróság és a Törvényszék);
- ◆ 2019 őszén, a Törvényszék következő megújításakor a bírák száma végül 9 fővel növekszik, ezzel a bírák teljes létszáma 56-ra emelkedik; a Törvényszék ekkor tagállamonként 2 bíróból fog állni. A tagállamok kormányait felhívták arra, hogy a bírák kijelölésekor tartsák szem előtt a nők és férfiak közötti paritás jelentőségét.

A Törvényszék bírái számának három szakaszban, 2019-ig beütemezett megduplázása hatására az igazságszolgáltatási fórum képes lesz szembenézni a jogviták növekvő számával, és ellátni feladatát az európai polgárok szolgáltatásban, a minőség, hatékonyság és gyorsaság célkitűzéseinek tiszteletben tartása mellett.

A reformot a Törvényszék új eljárási szabályzatának kidolgozása kísérte, amely 2015. július 1-jén lépett hatályba, és megerősíti a Törvényszék azon képességét, hogy az ügyeket észszerű határidőn belül és a tisztességes eljárás követelményeinek megfelelően bírálja el.

6

AZ INTÉZMÉNNYEL KAPCSOLATOS HÍREK KÖVETÉSE



A Bíróság, a Törvényszék és a Közzolgálati Törvényszék ítélkezési gyakorlata keresőjének elérése:



curia.europa.eu

Kövesse az ítélkezési gyakorlat híreit és az intézményi eseményeket:



- a **sajtóközleményeket** olvasva a következő címen: **curia.europa.eu/jcms/PressRelease**
- a Bíróság **RSS szolgáltatására** feliratkozva: **curia.europa.eu/jcms/RSS**
- az intézmény **Twitter-oldalát** követve: **@CourUEpresse** vagy **@EUCourtPress**
- az **App CVRIA** alkalmazást okostelefonra és táblagépre letöltve

Tudjon meg többet az intézmény tevékenységéről:



- látogassa meg a **2015. évi éves jelentésről** szóló oldalt: **curia.europa.eu/jcms/AnnualReport**
- töltsse le az **igazságszolgáltatási tevékenységről** szóló jelentést: **curia.europa.eu/jcms/judicialactivityhu**
- töltsse le a **gazdálkodási jelentést**: **curia.europa.eu/jcms/managementreporten**

Az intézmény dokumentumaihoz való hozzáférés:



- **történeti irattár**: **curia.europa.eu/jcms/archive**
- **igazgatási jellegű dokumentumok**: **curia.europa.eu/jcms/documents**

Látogassa meg az Európai Unió Bíróságának székhelyét:

Az intézmény minden csoport számára külön az érdeklődési körének megfelelően kialakított programot kínál (tárgyaláson való részvétel, az épületek és műalkotások megtekintése idegenvezetés keretében, tanulmányi látogatás):



curia.europa.eu/jcms/visits

Az intézménnyel kapcsolatos bármely információért:



- Írjon nekünk **üzenetet**: **curia.europa.eu/jcms/contact**

HOGYAN JUTHAT HOZZÁ AZ EURÓPAI UNIÓ KIADVÁNYAIHOZ?

Ingyenes kiadványok:

- egy példány:
az EU Bookshopból (<http://bookshop.europa.eu>),
- több példány, valamint plakátok, térképek rendelése:
az Európai Unió képviselőin keresztül (http://ec.europa.eu/represent_hu.htm),
nem uniós országokban a küldöttségektől (http://eeas.europa.eu/delegations/index_hu.htm),
a Europe Direct szolgáltatáson keresztül (http://europa.eu/europedirect/index_hu.htm)
vagy a 00 800 6 7 8 9 10 11 telefonszám tárcsázásával (ingyenesen hívható az EU egész területéről) (*).

(*) A legtöbb hívás és a megadott információk ingyenesek (noha egyes mobiltelefon-szolgáltatókon keresztül, telefonfülkékből és hotelekből a számot csak díjfizetés ellenében lehet hívni).

Megvásárolható kiadványok:

- az EU Bookshopból (<http://bookshop.europa.eu>).



AZ EURÓPAI UNIÓ BÍRÓSÁGA

KOMMUNIKÁCIÓS IGAZGATÓSÁG
KIADVÁNYOK ÉS ELEKTRONIKUS MÉDIA
2016. JÚNIUS



QD&Q-16-001-HU-N

ISBN 978-92-829-2119-7
ISSN 2467-1568
doi:10.2862/907439